

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1983-1984**

9 JUILLET 1984

Projet de loi de redressementAMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. VAN OOTEGHEM**ART. 47**

Au § 3 de cet article, troisième alinéa, texte néerlandais, remplacer les mots « voor de zes » par les mots « gedurende de zes ».

Justification

Cela fait évidemment une différence que l'immunité soit accordée pour (voor) six périodes imposables ou pendant (gedurende) six périodes imposables.

ART. 102

A la neuvième ligne du premier alinéa du texte néerlandais de cet article, insérer entre les mots « het » en « aantal », le mot « globaal ».

Verantwoording

Il s'agit d'une toute dernière tentative d'assurer l'équivalence des textes français et néerlandais et de corriger le projet de loi de redressement, du moins du point de vue linguistique.

R. A 13038*Voit :***Documents du Sénat :****718 (1983-1984) :**

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

N°s 2/1° à 2/8° : Rapports.

N°s 3 à 42 : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1983-1984**

9 JULI 1984

Ontwerp van herstelwetAMENDEMENTEN
VAN DE HEER VAN OOTEGHEM**ART. 47**

In § 3 van dit artikel, derde lid, Nederlandse tekst, de woorden « voor de zes » te vervangen door de woorden « gedurende de zes ».

Justification

Het maakt natuurlijk een verschil uit of de vrijstelling wordt verleend voor (pour) zes belastbare tijdperken of gedurende (pendant) zes belastbare tijdperken.

ART. 102

Op de negende regel, Nederlandse tekst, van dit artikel, tussen de woorden « het » en « aantal » in te voegen het woord « globaal ».

Verantwoording

Dit is een allerlaatste poging om de Franse en de Nederlandse tekst gelijkwaardig te maken en de herstelwet ten minste taalkundig te herstellen.

O. VAN OOTEGHEM.**R. A 13038***Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****718 (1983-1984) :**

N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

N°s 2/1° tot 2/8° : Verslagen.

N°s 3 tot 42 : Amendementen.